

Анкета для организаций-работодателей Стипендиатов JDS

Survey to the Fellows' Organisations

Данный опрос проводится по завершении обучения Стипендиатов JDS в Японии с целью регулярной оценки наличия опыта и новых знаний, приобретенных ими за период их обучения в Японии. Результаты данного опроса будут использоваться исключительно в целях усовершенствования Проекта JDS. Информация, собранная в результате данного опроса, не будет использоваться для каких-либо других целей, кроме данного исследования, и никакая личная информация не будет раскрываться каким-либо внешним сторонам.

This survey is conducted after the JDS Fellows' study in Japan to regularly evaluate the availability of their experience and new knowledge they acquired during their period of study in Japan. The results of the survey are used solely to improve the JDS project. The information collected through this survey is not used for any other purposes than this research, and no personal information is ever disclosed to any outside parties.

【Информация о лице, заполняющем анкету / Information of questionee】

Дата:	ФИО:	
Date:	Name:	
Организация:	Отдел:	Должность:
Organisation:	Department:	Title:
Роль вашего отдела:		
Role of your department:		
Отношение к Стипендиатам JDS / Relationship to JDS fellows:		
<input type="checkbox"/> У меня есть сотрудники, участвовавшие в Проекте JDS / I have staffs who have participated in JDS project.		
<input type="checkbox"/> У меня были сотрудники, участвовавшие в Проекте JDS / I used to have staffs who have participated in JDS project.		
<input type="checkbox"/> У меня есть коллеги, участвовавшие в Проекте JDS / I am working with coworkers who have participated in JDS project.		
<input type="checkbox"/> У меня были коллеги, участвовавшие в Проекте JDS		

1. Вопросы о Стипендиатах JDS / Questions about JDS fellows

1-1. Чем занимается Стипендиат JDS в настоящее время, после возвращения на работу в вашу организацию?

What is the JDS fellow doing now after returning back to their organization?

- (a) Same / То же самое, что и раньше
- (b) Promoted / Получил повышение
- (c) Transferred to a department more relevant to his/her specialty / Был переведен в отдел, более соответствующий его специализации
- (d) Already has left the organization / Уже покинул организацию
- (e) Others / Другое

1-2. Вы считаете, что Стипендиат JDS изменился в положительную сторону по сравнению с тем, каким он был до участия в нашей программе?

Do you think the JDS fellow have positively changed, comparing to the one they had before participating in the program?

- (a) Has improved better / Да, изменился в лучшую сторону

- (b) () Has rather improved / Немного изменился в лучшую сторону
- (c) () Don't know / Не знаю
- (d) () Has rather worsened / Немного изменился в худшую сторону
- (e) () Has worsened / Сильно изменился в худшую сторону

1-3. Какие именно способности Стипендиата JDS изменились по сравнению с тем, какими они были до его участия в нашей программе?

What kind of ability has been changed, comparing to the one they had before participating in the program?

**Можно давать несколько ответов / Multiple answers allowed*

Какие изменения произошли в них / What kind of changes do they have?

**Можно давать несколько ответов / Multiple answers allowed*

- | | | |
|--|---|---|
| (a) () Научные исследования /
аналитические навыки

Scientific research/analytical skill | (b) () Навыки логического
мышления

Logical thinking skill | (c) () Навыки сбора/обработки
информации

Information collection/processing skill |
| (d) () Способность обучаться

Learning ability | (e) () Навыки решения проблем

Problem-solving skill | (f) () Навыки в области ИТ

IT skill |
| (g) () Навыки общения

Communication skill | (h) () Навыки ведения
переговоров/координирования

Negotiation/coordination skill | (i) () Навыки принятия решений

Decision-making skill |
| (j) () Навыки управления времени

Time-management skill | (k) () Способность
генерирования идей

Idea generating ability | (l) () Практические знания, касающиеся
их работы

Practical job-related knowledge |
| (m) () Лидерские способности

Leadership ability | (n) () Долгосрочные приоритеты

Long-term prospects | (o) () Разностороннее образование

Well-rounded education |
| (p) () Чувство этики

Ethical sense | (q) () Чувство дисциплины

Sense of discipline | (r) () Чувство ответственности

Sense of responsibility |
| (s) () Уверенность в выполнении
рабочих задач

Confidence in tackling work | (t) () Боевой дух

Challenging spirit | (u) () Положительный настрой

Positive attitude |
| (v) () Желание достигать целей

Desire to achieve goals | (w) () Чувство
любопытности

Sense of curiosity | (x) () Чувство стремления

Sense of aspiration |

1-4. Какое содействие оказывал Стипендиат JDS в разрешении каких-либо проблемных вопросов в вашей организации или отделе после его возвращения на работу в вашей организации? Пожалуйста, приведите, конкретные практические примеры.

How did the JDS fellow contribute to solve any issues for your organization or department after their return to your organization? Write if you have any with concrete case example.



2. Вопросы об изменениях в организации-работодателе / Questions about change of the organization

2-1. Произошли ли какие-либо положительные перемены в вашей организации или отделе благодаря возвращению Стипендиата JDS на работу в вашей работе/отделе?

Has your organization or department changed positively due to his/her return to your organization/Department?

- (a) Has improved better / Да, перемены в лучшую сторону
- (b) Has rather improved / Некоторые положительные перемены
- (c) Don't know / Не знаю
- (d) Has rather worsened / Некоторые перемены в худшую сторону
- (e) Has worsened / Определенные перемены в худшую сторону

2-2. Как изменилась ваша организация или отдел?

How has your organization or department changed?

**Можно давать несколько ответов / Multiple answers allowed*

- (a) Work attitude of their coworkers and juniors has positively changed
Отношение к работе их коллег и нижестоящих сотрудников изменилось в положительную сторону
- (b) Increased the chance to have any kind of exchanges between Japan
Повысились шансы иметь какие-либо обмены с Японией
- (c) Problems of your department has improved
Проблемы вашего отдела стали решаться в лучшую сторону
- (d) The evaluation of their department has improved in their organization
Оценка вашего отдела внутри вашей организации повысилась
- (e) Increased the number of policy planning in your department
Увеличился объем стратегического планирования в вашем отделе
- (f) Others / Другое

2-3. Оказало ли обучение Стипендиата JDS в Японии положительное воздействие на работу вашей организации? Напишите, пожалуйста, если у вас имеются конкретные практические примеры.

Are there any positive impacts of studying in Japan under the JDS project to your organization? Write if you have any with concrete case example.

2-4. Желаете ли вы, чтобы ваши сотрудники продолжали направляться на учебу в Японию по нашей программе?

Do you want your juniors to continued dispatching for study program in Japan?

- (a) Yes, definitely / Да, определенно
- (b) Yes, somewhat / Скорее да
- (c) Don't know / Не знаю
- (d) Would rather not / Скорее нет
- (e) No, at all / Абсолютно нет

Спасибо за ваше время!

Thank you for taking your time!